



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



**LIBRETTO ISTRUZIONI  
INSTRUCTION BOOK  
MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
FOLLETO DE INSTRUCCIONES**

**PISOLO**

**SCALDALETTO ELETTRICO**

mod. SCL1-SCL2

mod. SCP1- SCP2

type SC120



1/24

Assembly page 1/24



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



## AVVERTENZE

# ISTRUZIONI IMPORTANTI CONSERVARE PER USI FUTURI



Questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario. Conservare il libretto per ulteriori consultazioni

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero difficili comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

- Quest'apparecchio è destinato solo per riscaldare il letto di persone, ed è concepito per essere posizionato sopra il materasso e al di sotto il lenzuolo inferiore; è per impiego domestico, pertanto non è per uso professionale come ad esempio quello medico in ospedali.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo sopra il materasso: non si deve utilizzare su superfici rigide come tavole, sulla rete, sulle doghe, su pavimento, ecc.
- L'apparecchio deve essere utilizzato come indicato in queste istruzioni.
- Non utilizzare l'apparecchio per persone inferme, infanti, bambini o persone insensibili al calore, onde evitare scottature cutanee.
- Questo apparecchio non è destinato ad uso medico negli ospedali.
- Non utilizzare l'apparecchio per persone con pacemaker o altri dispositivi medici a batteria.
- Un'applicazione prolungata alla massima potenza, può causare bruciatura della pelle.
- Esaminare frequentemente l'apparecchio per accertare il perfetto stato: verificare che non siano presenti segni di usura, deterioramento, o altro. Se questi fossero presenti o se l'apparecchio fosse stato utilizzato male, farlo controllare ad centro assistenza autorizzato o a personale professionalmente qualificato.
- Non utilizzare lo scaldaletto su un letto regolabile: la coperta o il cavo potrebbero rimanere intrappolati o bloccati, o danneggiati.
- Non utilizzare lo scaldaletto piegato o spiegazzato.
- Non utilizzare lo scaldaletto se sue parti sono umide o bagnate.
- Non inserire spilli o oggetti simili nello scaldaletto.
- Non spostare lo scaldaletto quando è in funzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.

- I bambini al di sotto dei tre anni non devono usare questo apparecchio a causa della loro incapacità di reagire al surriscaldamento.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini piccoli di età superiore ai tre anni, a meno che i dispositivi di comando sono stati pre-impostati da un genitore o tutore, o meno che il bambino è stato adeguatamente istruito su come far funzionare i dispositivi di comando in modo sicuro.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto e non lasciarlo esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- **Attenzione:** quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- In caso di cattivo funzionamento, scollegare immediatamente il cordone elettrico: verificare che nessuna parte sia danneggiata, e dopo questi accertamenti accenderlo. Se il malfunzionamento persiste o in caso di dubbio ritornare, l'apparecchio al costruttore o ad un suo centro assistenza autorizzato.
- Non tirare il cavo di alimentazione o il selettore per disinserire la spina o il connettore dalle relative prese. Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Lo scaldaletto ed il selettore non possono essere smontati o aperti, per motivi di sicurezza.



Questo simbolo indica:  
**Non utilizzare se piegato o spiegazzato**



Questo simbolo indica:  
**Non inserire aghi o spille**



Questo simbolo indica:  
**Non lavare a secco**



Questo simbolo indica:  
**Non trattare col cloro**



Questo simbolo indica:  
**Asciugare disteso**



Questo simbolo indica:  
**Non strizzare**



Questo simbolo indica:  
**Non asciugare con asciugatrice**



Questo simbolo indica:  
**Non stirare**



Questo simbolo indica:  
**Non deve essere utilizzato da bambini molto piccoli (0-3 anni)**



Questo simbolo indica:  
**Non Lavare**

**ATTENZIONE** — Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



## INSTALLAZIONE

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi di imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo; smaltirli secondo le norme vigenti. **Attenzione:** eventuali talloncini/etichette pubblicitari attaccati al cordone o ad altre parti, devono essere rimossi prima di utilizzare l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati (230V~50Hz) corrispondano a quelli della rete elettrica. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerta che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. Verificare che sulla linea elettrica non siano collegati altri apparecchi ad elevato assorbimento, per evitare sovraccarichi e rischi d'incendio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghes; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- Collegare il cavo in dotazione allo scaldaletto, inserendo il connettore (A) del cavo nella presa scaldaletto (B), prestando attenzione alla corretta posizione altrimenti il connettore non si innesta. Il connettore deve essere inserito a fondo; per scollegarli estrarre il connettore dalla presa dello scaldaletto. Non estrarre tirando il cordone.
- Nello scaldaletto a due piazze ogni lato è scaldato autonomamente, pertanto ciascun lato ha il proprio cavo con selettore, da collegare così come spiegato.
- Lo scaldaletto deve essere utilizzato solo ed esclusivamente col dispositivo di comando (cavo con selettore) indicato sull'apparecchio (vedi targa della coperta).
- Lo scaldaletto va sistemato solo sopra il materasso in modo che sia ben disteso, e con il connettore elettrico rivolto verso il materasso. Eventuali grinze o pieghe devono essere distese.
- Lo scaldaletto non deve essere rimboccato.
- Distendere il lenzuolo inferiore sopra lo scaldaletto, e preparare il letto come abitualmente.
- Assicurarsi che il cavo con selettore sia posizionato correttamente, che il selettore non sia posto sotto il cuscino o coperte, ma sia libero.
- Assicurarsi che il cavo sia posizionato correttamente e che non sia a contatto con parti calde o spigoli taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio o attorcigliato su se stesso e non si impigli. Verificare che non vi si possa inciampare, per evitare cadute accidentali o danni alle persone. Non piazzare il cordone elettrico sotto tappeti.
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

## USO

Si suggerisce di accendere lo scaldaletto un'ora prima di andare a letto.

Il cavo elettrico dello scaldaletto ha il selettore (D) che regola diversi livelli di potenza, permettendo cioè di scaldare il letto alla temperatura ideale a seconda che la stanza sia più o meno fredda, e in base anche alle preferenze personali.

Il cordone elettrico può avere questi selettori:



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- **Selettore 0-1-2.** Il selettore permette di selezionare la potenza 30W se il tasto in pos. "1", e 60W se è in pos. "2", e spegne lo scaldaletto se in pos. "0".

- **Selettore con timer.** Il selettore permette di accendere e spegnere lo scaldaletto tramite l'interruttore a leva: "0" = spento e "1" = acceso. Si possono regolare 5 diversi livelli di potenza (max 60W) premendo il tasto "temperatura": ad ogni pressione si seleziona un diverso livello, evidenziato dal segnalatore luminoso. Il timer regola il tempo di funzionamento da 1 a 8 ore, con intervalli di un'ora: al termine lo scaldaletto si spegne. Per regolare il timer, premere il tasto "timer" ad ogni pressione si incrementa il tempo di 1h., ed i segnalatori luminosi indicano gli intervalli di tempo selezionati, e per alcuni valori sono da sommare: per 7h. si illuminano contemporaneamente 1h., 2h., 3h. (cioè 1+2+3=7h.). Prima di regolazione del timer, bisogna selezionare la potenza. Per cancellare le funzioni impostate, premere il tasto "cancel". Per spegnere lo scaldaletto posizionare il tasto in pos. "0" spento.

Per l'utilizzo, seguire le seguenti istruzioni.

1. Verificare che il tasto del selettore sia in posizione "0" spento, e poi inserire la spina nella presa di corrente.
2. Selezionare la potenza e, se il selettore è dotato di timer e se si vuole tale funzione, il tempo di funzionamento. Per un uso continuativo dell'apparecchio, impostare il comando/selettore sulla pos. "1".

**3. Prima di coricarsi, spegnere l'apparecchio portando il tasto del selettore in pos. "0" (spento), e disinserire la spina dalla presa di corrente.**

**Attenzione!** Per spegnere completamente la coperta, togliere la spina dalla presa di corrente.

#### **PULIZIA E MANUTENZIONE**

- **Attenzione:** prima di pulire l'apparecchio spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato. Successivamente scollegare il cavo dallo scaldaletto: premere sulle due alette laterali della presa per sganciare il connettore e poi estrarlo. Non estrarre tirando il cordone.
- Il cordone elettrico e il selettore NON devono essere lavati o immersi in acqua o altri liquidi: nel caso si bagnino, asciugarli completamente prima di utilizzarli. In caso di dubbio, farli controllare a personale professionalmente qualificato. Per la sostituzione del cordone elettrico necessita un utensile speciale: rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato anche per eventuali riparazioni.
- Lo scaldaletto non può essere lavato con acqua. Non lavare a secco, né utilizzando solventi chimici, poiché questi ultimi potrebbero danneggiare e/o compromettere la sicurezza; pulire lo scaldaletto solo con una spugna leggermente umida.
- Far aerare lo scaldaletto periodicamente.
- Se dovesse bagnarsi, farlo asciugare steso in ambiente secco: non strizzare, non torcere, non asciugare a mezzo di asciugabiancheria.
- Non stirare lo scaldaletto.
- Non riporre o utilizzare lo scaldaletto se umido o bagnato.
- Quando lo scaldaletto non è utilizzato, riporlo nel sacco o nella confezione dopo averlo fatto aerare in ambiente secco. Quando si ripone l'apparecchio, lasciare che si raffreddi prima di piegarlo; non produrre pieghe e/o deformare l'apparecchio, mettendogli sopra degli oggetti quando viene riposto.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



**Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea direttiva 2011/65/UE.**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



# IMPORTANT INSTRUCTIONS SAVE FOR FUTURE USE



Please read these instructions carefully before using the appliance, and instruct other persons using it, too, when necessary. Keep booklet Handy for further use.

If when reading this instructions manual certain parts should remain difficult to understand, or if there is any confusion, contact the company indicated on the last page before using the product.

## GENERAL ADVISE

- This appliance is destined only to heating beds for people, and has been designed to be positioned above the mattress and beneath the lower sheet; it is for domestic use, and therefore not for professional use as, for example, in hospitals.
- The appliance must be used only above the mattress and never on hard surfaces such as tables, bed springs, struts, or the pavement, etc.
- The blanket must be used according to these instructions.
- This appliance is not intended for medical use in hospitals.
- Never use the blanket for infirm people, infants, children or persons insensible to heat, to prevent skin burns.
- Do not use the blanket for persons with pacemakers or other battery operated medical devices.
- Prolongued use at maximum power can cause skin burns.
- Check the appliance regularly to ensure it is in perfect state: make sure there are no signs of wear, deterioration or other. If these are found or if the blanket has been used incorrectly, have it checked by an authorised assistance centre or by a professionally qualified expert.
- Do not use the blanket on an adjustable bed: the cover or the cord could become trapped or blocked, or damaged.
- Do not use the blanket when folded or creased.
- Do not use the electric blanket if its parts are damp or wet.
- Never poke pins or similar objects into the electric blanket.
- Never move the blanket when it is switched on.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The children under the age of three are not to use this appliance due to their inability to react to overheating.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- The instructions shall state that the appliance is not to be used by young children over the age of three unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.
- **Attention:** when using electric appliances, the basic safety precautions must always be observed to avoid risks of fire, electric shocks and physical injury.
- Unplug the appliance when not in use.
- That the user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- Do not touch the heater with wet hands or feet.
- Do not expose the heater to the weather (sun, rain, etc.).
- Do not pull on the power cord or the appliance to unplug the appliance from the wall socket. Never move the appliance by pulling the cord.
- If the blanket is not working properly, disconnect the electric cord immediately. Check that no parts are damaged, and switch on again: if in any doubt at all, contact a professionally qualified expert.
- If the electric cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or relative assistance centre, or in any case a qualified technician to avoid any possible risk.
- The blanket and the switch must never be opened or disassembled, for safety reasons.
- The electric blanket must be used only and exclusively with the cord and switch supplied.
- The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.

**Safety warnings:**



**Do not use when folded or creased**



**Do not insert pins or other sharp objects**



**Do not dry clean**



**Do not use bleach**



**Dry flat**



**Do not wring**



**Do not spin dry**



**Do not iron**



**Not to be used by very young children (0-3 years)**



**Do not wash**

**INSTALLATION**

- After removing the packaging, check there is no damage to the appliance; if in any doubt, do not use it and contact a professionally qualified expert. The packaging (plastic bags, polystyrene, nails, etc.) must not be left within children's reach because they can be dangerous; dispose of these materials in compliance with current regulations. **Attention:** any tags/advertising labels attached to the cord or other parts must be removed before using the appliance.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- Before connecting the appliance, check that the voltage stated on the information label (230V~50Hz) corresponds with that of the electric supply. If the plug on the appliance does not fit the socket, have the socket changed with a suitable type, by a professionally qualified expert who will make sure that the socket cable section is suitable for the power absorbed by the blanket. Check that no other high-absorbing appliances are connected to the same power line in order to avoid overloads and the risk of fire. Generally we advise against the use of adaptors and/or extensions but if their use is indispensable, they must comply with current safety norms and their electric capacity (ampères) must not be less than the maximum stated for the appliance.
- The electric blanket is provided with a cord whose connector (A) must be fitted in the blanket socket (B); it must be positioned correctly otherwise it cannot be inserted. The connector must be fully inserted; to disconnect, extract the connector from the socket on the blanket. Never pull the cord to do so.
- In the double-size blanket, each side is heated separately, so each has its own cord and switch, to be connected as explained above.
- The blanket must be positioned smoothly over the mattress so it is quite flat, and with the electric connector turned toward the mattress. Any folds or creases must be smoothed out.
- There must be no folds in the blanket.
- Spread the lower sheet over the blanket and make the bed as usual.
- Make sure the cord and switch are positioned correctly, that the switch is free and not under a pillow or covers.
- Make sure that the cord is positioned correctly and that it is not in contact with hot parts or sharp edges, nor wound around the appliance, twisted or trapped in any way. Make sure it cannot be tripped over, to avoid accidental falls or personal injury. Never place the electric cord under a carpet.
- Do not use the appliance with a timer or a programmer or with a system that can switch on the appliance automatically, to avoid risk of fire, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly. Check that no other high absorption appliances are connected to the same power source.
- In the case of a breakdown or fault, switch off the appliance and have it checked by a professionally qualified technician; repairs made by unqualified persons can be dangerous and render void the warranty.

#### USE

We suggest switching on the blanket one hour before going to bed.

Its electric cord is provided with a switch to adjust the various ideal heating capacities according to the temperature of the room, higher or lower to suit personal requirements.

The electric cord is provided with one or the other of these switches:

- **Switch 0-1-2 (D)**, with which to select 30W power in position "1", or 60W if in position "2", or to switch off when in position "0".
- **Timer switch**. The electric blanket can be switched on and off using the lever switch: "0" = OFF and "I" = ON. 5 different levels (max 60W) can be set by pressing the "temperature" key: each press, a different level, shown by the signal lamp. The timer sets functioning time from 1 to 8 hours, with intervals of one hour, after which the blanket switches off. To set the timer, press the "timer" switch to increase time by 1 hour; the signal lamps show the chosen intervals, and have to be summed for some values: for 7h. the lamps for 1h., 2h., 3h. (that ism 1+2+3=7h.) light up together. The power must be selected before setting the timer. To cancel the set functions, press the "cancel" key. To switch off the blanket, turn the switch to "0" = OFF.

For use, follow these steps:

1. Check that the switch is in position "0"=OFF, then insert the plug in the power socket.
2. Select the power required and, if the switch has a timer and this function is needed, select also the time.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



**3. Before going to bed, switch off the blanket by turning the switch to “0” (OFF), and remove the plug from the power socket.**

**Attention:** to switch off the blanket completely, remove the plug from the power socket.

**CLEANING AND MAINTENANCE**

**Attention:** before cleaning the fan heater, turn it off, remove the plug from the outlet and wait for it to cool. Disconnect the cord from the blanket by releasing and extracting the connector. Do not extract by pulling on the cord.

- The electric cord and the switch must NOT be washed or immersed in water or other liquids: if they should be wet, dry them completely before use. If in doubt, have them checked by a professionally qualified expert. A special tool is required when replacing the electric cord so contact an authorised assistance centre for any repairs.
- The blanket cannot be washed in water. Do not dry clean or use chemical solvents because these could damage the blanket and/or compromise safety.
- Air the blanket regularly.
- If it should get wet, dry it out in a dry environment: do not squeeze or wring and do not use a clothes dryer.
- Do not iron the blanket.
- Do not use or store the blanket if damp or wet.
- When not in use, the blanket must be placed in the bag or packaging after being aired in a dry environment. Fold it carefully without pressing too hard. Do not rest heavy objects on the blanket which could crush or damage it. Lors du stockage de l'appareil, le laisser refroidir avant de le plier; pas produire des plis et / ou déformer l'appareil, de placer des objets sur lors du remplacement.
- If you decide not to use the fan heater, we recommend that you make it inoperative by cutting the power cord (but first make sure you have removed the plug from the electrical outlet), and make those parts harmless that are dangerous when played with by children.

**IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2011/65/EC.**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



## INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR USAGE FUTUR



Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et de les divulguer à toutes les personnes qui pourraient en avoir besoin.

Si à la lecture de ce manuel d'instruction certaines parties étaient difficile à comprendre ou si vous aviez des doutes, veuillez contacter la société à l'adresse indiquée avant d'utiliser le produit.

### RECOMMANDATIONS

- Cet appareil a pour seul but de réchauffer un lit. Il a été conçu pour être étendu sur le matelas, sous le drap de dessous. Il est conçu pour un usage privé et non pas pour une utilisation professionnelle comme par exemple en milieu hospitalier.
- L'appareil doit être utilisé uniquement sur un matelas : ne pas l'utiliser sur des surfaces rigides, telles que des tables, sur un sommier, sur les lattes, à même le sol, etc.
- L'utilisation de cet appareil doit être conforme aux instructions.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage médical dans les hôpitaux
- Ne pas utiliser l'appareil pour des infirmes, des petits enfants, des enfants ou des personnes insensibles à la chaleur, afin d'éviter tout risque de brûlures cutanées.
- Ne pas utiliser l'appareil pour des personnes ayant un pacemaker ou tout autre dispositif médical fonctionnant à pile.
- Une application prolongée à la puissance maximale peut provoquer des brûlures de la peau.
- Examiner fréquemment l'appareil pour s'assurer qu'il est en parfait état : vérifier qu'il ne présente pas de signes d'usure, de détérioration ou autre. Le cas échéant ou si l'appareil a été mal utilisé, il est nécessaire de le faire contrôler par un SAV agréé ou du personnel qualifié.
- Ne pas utiliser le chauffe-lit sur un lit réglable : la couverture ou le câble pourraient se coincer, se bloquer ou s'abîmer.
- Ne pas utiliser le chauffe-lit s'il est plié ou froissé.
- Ne pas utiliser le chauffe-lit si certaines parties sont humides ou mouillées.
- Ne pas mettre d'épingles ou d'autres objets du même genre dans le chauffe-lit.
- Ne pas déplacer le chauffe-lit quand il est en marche.
- Ce produit ne peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou par des personnes possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ni connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles aient reçu les instructions nécessaires relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à leur compréhension. Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- Les enfants de moins de trois ans ne doivent pas utiliser cet appareil à cause de leur incapacité à répondre à la surchauffe.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants âgés de plus de trois ans, à moins que les contrôles ont été pré-établi par un parent ou tuteur, ou si l'enfant a reçu des directives appropriées sur la façon de fonctionner dispositifs de contrôle en toute sécurité.
- **ATTENTION: Certaines pièces de ce produit peuvent entrer en surchauffe et causer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présents.**
- Attention : lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez toujours les consignes de sécurité élémentaires, afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique ou de lésion corporelle.
- Ne déplacez pas le l'appareil quand il est en train de fonctionner.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.)
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- En cas de mauvais fonctionnement, débrancher immédiatement le cordon électrique. Vérifier qu'aucune partie n'est endommagée avant d'allumer l'appareil. En cas de doute, s'adresser à un réparateur qualifié.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, par son SAV ou par un réparateur qualifié afin de prévenir tout risque.
- La prise secteur doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher facilement l'appareil en cas d'urgence.
- Utiliser le chauffe-lit exclusivement avec le câble et le sélecteur fournis.
- Pour des raisons de sécurité, le chauffe-lit et le sélecteur ne peuvent pas être démontés ou ouverts.



Ce symbole indique :

**Ne pas utiliser s'il est plié ou froissé**



Ce symbole indique :

**Ne pas introduire d'aiguilles ou d'épingles**



Ce symbole indique :

**Pas de lavage à sec**



Ce symbole indique :

**Pas de blanchiment**



Ce symbole indique :

**Séchage à plat**



Ce symbole indique :

**Pas d'essorage**



Ce symbole indique :

**Pas de séchage en tambour**



Ce symbole indique :

**Pas de repassage**



**Ne pas utiliser de très jeunes enfants (0-3 ans)**



Ne pas laver



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



## INSTALLATION

- Après avoir déballé l'appareil, s'assurer qu'il est complet et en bon état. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à un réparateur qualifié. Les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ce sont des sources potentielles de danger ; ils doivent être éliminés conformément aux normes en vigueur. **Attention :** les vignettes/étiquettes publicitaires attachées au cordon électrique ou à d'autres parties de l'appareil doivent être détachées avant toute utilisation.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que les tensions indiquées sur la plaque de données (230V~50Hz) correspondent à la tension secteur. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par une autre de type approprié par une personne qualifiée, qui devra s'assurer que la section des câbles de la prise est appropriée à la puissance absorbée par l'appareil. Vérifier qu'aucun autre appareil haute absorption n'est branché sur la ligne électrique, afin d'éviter toute surcharge et tout risque d'incendie. En règle générale, il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs et/ou des prolonges. Si des dispositifs de ce genre sont vraiment indispensables, ils doivent être conformes aux normes de sécurité en vigueur et leurs ampères ne doivent pas être inférieurs aux ampères maximum de l'appareil.
- Raccorder le câble fourni au chauffe-lit en introduisant le connecteur du câble dans la prise du chauffe-lit. Faire attention à le mettre en bonne position, car autrement le connecteur ne s'enclenche pas. Le connecteur doit être enfoncé à fond. Pour le débrancher, retirer le connecteur de la prise du chauffe-lit. Ne pas tirer sur le cordon.
- Dans les modèles à deux places, chaque place est chauffée de manière autonome. Chaque côté a donc son propre câble et son sélecteur, qui devra être raccordé selon les indications ci-dessus.
- Le chauffe-lit doit être étendu sur le matelas de manière à ce qu'il soit bien à plat. Le connecteur électrique doit se trouver du côté du matelas. Il ne doit y avoir aucun pli.
- Le chauffe-lit ne doit pas être bordé.
- Étendre le drap de dessous sur le chauffe-lit et préparer le lit comme d'habitude.
- S'assurer que le câble et son sélecteur sont bien en place et que le sélecteur n'est pas sous l'oreiller ou sous les couvertures, mais libre.
- S'assurer que le câble est bien en place, qu'il n'est pas en contact avec des parties chaudes ou des arêtes coupantes, ni entouré autour de l'appareil ou entortillé sur lui-même et qu'il ne s'accroche pas. S'assurer qu'il n'y a pas de risque de trébucher, pour éviter toute chute accidentelle et tout dommage corporel. Ne pas faire passer le cordon électrique sous un tapis.

## EMPLOI

Nous vous conseillons d'allumer le chauffe-lit une heure avant de vous coucher.

Le sélecteur du câble électrique a plusieurs niveaux de puissance, ce qui permet de chauffer le lit à la température idéale en fonction de la température de la pièce et des goûts de chacun.

Le cordon électrique peut avoir les sélecteurs suivants:

- **Sélecteur 0-1-2 (D).** Le sélecteur permet de sélectionner la puissance 30W si la touche est sur « 1 » et 60W si elle est sur « 2 », et d'éteindre le chauffe-lit sur « 0 ».
- **Sélecteur avec minuteur.** Le sélecteur permet d'allumer et d'éteindre le chauffe-lit grâce à l'interrupteur à levier : « 0 » = éteint et « 1 » = allumé. Il est possible de régler 5 différents niveaux de puissance (60W maxi) en appuyant sur la touche « température » : chaque pression sélectionne un niveau différent, qui est signalé par le témoin lumineux. Le minuteur règle la durée de 1 à 8 heures, avec des intervalles d'une heure : à la fin de la durée établie, le chauffe-lit s'éteint. Pour régler le minuteur, appuyer sur la touche « timer ». Chaque pression augmente la durée de 1 h, et les témoins lumineux indiquent les intervalles de temps sélectionnés. Il faut les additionner pour certaines valeurs : pour 7 h : 1h, 2h, 4h (c'est-à-dire 1+2+4=7h) s'allument en même temps.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Sélectionner la puissance avant de régler le minuteur. Appuyer sur la touche « cancel » pour effacer les fonctions configurées. Pour éteindre le chauffe-lit, mettre la touche sur « 0 » (éteint).

Pour utiliser l'appareil, suivre les instructions suivantes :

1. Vérifier que la touche du sélecteur est sur « 0 » (éteint) avant de brancher la fiche dans la prise de courant.
  2. Sélectionner la puissance et, si le sélecteur est pourvu d'un minuteur et si cette fonction est requise, la durée.
  - 3. Avant de se coucher, éteindre l'appareil en mettant la touche du sélecteur sur « 0 » (éteint) et débrancher la fiche de la prise secteur**
- Attention !** Pour éteindre complètement la couverture, ôter la fiche de la prise de courant.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**Attention:** avant de nettoyer l'appareil, il faut l'éteindre, débrancher la fiche de la prise de courant et attendre qu'il ait refroidi. Débrancher ensuite le câble du chauffe-lit : appuyer sur les deux ailettes situées sur les côtés de la prise pour décrocher le connecteur, puis le retirer. Ne pas tirer sur le cordon.

- Le cordon électrique et le sélecteur NE doivent PAS être lavés ou plongés dans de l'eau ou dans d'autres liquides. S'ils devaient se mouiller, bien les sécher avant de les utiliser. En cas de doute, s'adresser à une personne qualifiée. Du matériel spécial est nécessaire pour remplacer le cordon électrique. S'adresser à un service après-vente agréé pour toute réparation.
- Le chauffe-lit ne doit pas être lavé à l'eau. Ne pas laver à sec, ne pas utiliser de solvants chimiques, car ils pourraient endommager et/ou compromettre la sécurité.
- Aérer le chauffe-lit périodiquement.
- S'il se mouillait, le faire sécher dans un endroit sec. Ne pas essorer, ne pas tordre, ni sécher au tambour.
- Ne pas repasser l'appareil.
- Ne pas ranger ou utiliser le chauffe-lit s'il est humide ou mouillé.
- Quand le chauffe-lit n'est pas utilisé, le ranger dans son sac ou dans sa boîte après lui avoir fait prendre l'air dans un endroit sec. Le replier avec soin en faisant attention à ne pas trop le comprimer. Ne pas poser d'objets lourds sur le chauffe-lit, car ils pourraient l'écraser ou l'endommager.
- Si l'on décide de ne plus utiliser l'appareil, on recommande de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation (auparavant, il faut s'assurer d'avoir enlevé la fiche de la prise de courant), et de rendre inoffensives les parties qui sont dangereuses au cas où elles seraient utilisées par des enfants pour jouer.

#### AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2011/65/UE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



## WICHTIGE HINWEISE FÜR ZUKUNFT SICHERN USE



Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig diese Anleitungen und setzen Sie gegebenenfalls Dritte darüber in Kenntnis. Gebrauchsanleitung zum weitrein nachschlagen aufbewahren.

Sollten während des Lesens dieser Bedienungsanleitung Fragen aufkommen oder irgendwelche Stellen schwer verständlich sein, dann kontaktieren Sie vor dem Gebrauch des Gerätes den Hersteller unter der Adresse, die auf der letzten Seite angegeben ist.

### GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Dieses Gerät darf nur dazu benutzt werden, Betten für Menschen zu heizen. Es ist dafür entwickelt worden, zwischen Matratze und unteres Bettuch gelegt zu werden, und zwar für Haushaltszwecke, nicht also zur gewerblichen Verwendung, wie z.B. im Krankenhaus.
- Das Gerät darf nur über der Matratze benutzt werden: Nicht über steifen Oberflächen wie Bretter, Sprungrahmen, Lattenrost, Fußboden usw. benutzen.
- Das Gerät muss gemäß dieser Anleitung benutzt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt
- Um Hautverbrennungen zu vermeiden, darf das Gerät nicht bei Kranken, Kleinkindern, Kindern und Menschen, die unempfindlich auf Wärme sind, benutzt werden.
- Menschen, die einen Herzschrittmacher oder sonstige batteriebetriebene Medizinprodukte tragen, sollen das Gerät nicht benutzen.
- Die längere Benutzung auf Höchstleistung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Das Gerät häufig prüfen, um festzustellen, ob es im einwandfreien Zustand ist: Ebenfalls prüfen, ob Verschleißerscheinungen, Beschädigungen oder sonstige Schäden vorhanden sind. Sollte dies der Fall sein bzw. das Gerät falsch benutzt werden, muss es von einem autorisierten Kundendienst oder von qualifizierten Fachkräften kontrolliert werden.
- Das Wärmeunterbett darf nicht auf einem verstellbaren Bett benutzt werden: Decke oder Kabel könnten eingeklemmt, blockiert oder beschädigt werden.
- Das Wärmeunterbett nicht im zusammengelegten oder zerknitterten Zustand benutzen.
- Das Wärmeunterbett darf nicht benutzt werden, wenn die Teile feucht oder nass sind.
- Keine Stecknadeln oder ähnliche Gegenstände in das Wärmeunterbett stecken.
- Kinder unter 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Erhalt aller Anweisungen für die sichere Verwendung des Gerätes sowie Auskunft über die damit verbundenen Gefahren benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Vom Anwender durchzuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- **K**inder unter drei Jahren sollten nicht dieses Gerät wegen ihrer Unfähigkeit, um eine Überhitzung zu reagieren.
- Das Gerät darf nicht von Kindern im Alter von drei Jahren verwendet werden, es sei denn, die Kontrollen wurden von einem Elternteil oder Erziehungsberechtigten vorgegeben oder es sei denn, das Kind hat sich richtig auf die Bedienung angewiesener Steuergeräte sicher.
- **Achtung:** Beim Umgang mit Elektrogeräten immer die grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen beachten. Damit vermeiden Sie Brandgefahr sowie die Gefahr von Stromschlägen und Körperverletzungen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- **K**eine Wäscheteile zum Trocknen über das Gerät legen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Sonne, Regen usw.).
- Bei Fehlfunktion sofort das Kabel von der Stromversorgung trennen. Bitte stellen Sie sicher, dass kein Teil beschädigt ist. Erst danach einschalten: Bei Zweifeln wenden Sie sich bitte an qualifizierte Fachkräfte.
- Falls das Stromversorgungskabel beschädigt ist, neues Kabel vom Hersteller oder vom entsprechenden Kundendienst bzw. von einer Kraft mit vergleichbarer Qualifikation auswechseln lassen, um jegliches Risiko zu vermeiden.
- **W**ärmeunterbett und Wählschalter dürfen aus Sicherheitsgründen nicht ausgebaut oder geöffnet werden.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein: Damit kann der Stecker im Bedarfsfall problemlos aus der Steckdose gezogen werden.

• **Das Wärmeunterbett während des Betriebs nicht verschieben.**



Dieses Symbol bedeutet:  
**Im zusammengelegten oder zerknitterten Zustand nicht benutzen**



Dieses Symbol bedeutet:  
**Keine Nadeln oder Stecknadeln einstecken**



Dieses Symbol bedeutet:  
**Keine chemische Reinigung**



Dieses Symbol bedeutet:  
**Keine Chlorbehandlung**



Dieses Symbol bedeutet:  
**Zum Trocknen aufhängen**



Dieses Symbol bedeutet:  
**Nicht auswringen**



Dieses Symbol bedeutet:  
**Nicht im Wäschetrockner trocknen**



Dieses Symbol bedeutet:  
**Nicht bügeln**



**Nicht von sehr kleinen Kindern (0-3 Jahre) eingesetzt werden**



**Nicht waschen.**

**INSTALLATION**

- Nach dem Entfernen der Verpackung sicherstellen, dass das Gerät unbeschädigt ist; im Zweifelsfall nicht benutzen und sich an qualifizierte Fachkräfte wenden. Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Polystyrolschaum, Nägel usw.) darf nicht in die Hände von Kindern gelangen, da es eine potenzielle Gefahrenquelle darstellt. Entsprechend den geltenden Bestimmungen entsorgen. **Achtung:** Vor der Erstinbetriebnahme eventuelle Werbeschilder/-etiketten vom Kabel oder anderen Teilen entfernen.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- Bevor das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen wird überprüfen, ob die Spannungsdaten auf dem entsprechenden Schild (230V~ 50Hz) den Spannungsdaten des Netzanschlusses entsprechen. Bei abweichenden Daten zwischen Steckdose und Gerätestecker die Steckdose von einer qualifizierten Fachkraft auswechseln lassen. Die Fachkraft soll dabei sicherstellen, dass der Kabelquerschnitt der Steckdose mit der Leistungsaufnahme des Gerätes kompatibel ist. Es soll ebenfalls überprüft werden, ob andere Geräte mit einer hohen Leistungsaufnahme am Netzanschluss angeschlossen sind. Dies zur Vermeidung, dass eine Überlastung und somit eine Brandgefahr entsteht. Im Allgemeinen wird von der Benutzung von Adaptern und/oder Verlängerungskabeln abgeraten. Sollte es jedoch unbedingt erforderlich sein, darauf zurückzugreifen, haben diese den geltenden Sicherheitsbestimmungen zu entsprechen und die Stromstärke (Ampere) darf nicht unter der max. Stromstärke des Gerätes liegen.
- Das mitgelieferte Kabel an das Wärmeunterbett anschließen. Dazu den entsprechenden Stecker in die Wärmeunterbett-Buchse stecken und dabei auf die richtige Stellung achten, da sonst das Einstecken nicht möglich ist. Der Stecker muss tief eingesteckt werden. Zum Trennen den Stecker aus der Wärmeunterbett-Buchse ziehen. Diesen Schritt nicht durch Ziehen am Kabel durchführen.
- Beim Wärmeunterbett für Doppelbetten wird jede Seite getrennt erwärmt. Jede Seite ist also mit einem eigenen Kabel und Wählschalter ausgestattet. Der entsprechende Anschluss hat wie oben erwähnt für jede Seite einzeln zu erfolgen.
- Das Wärmeunterbett darf nur und ausschließlich mit dem mitgelieferten Kabel und Wählschalter betrieben werden.
- Das Wärmeunterbett wird über die Matratze gelegt, und zwar schön ausgebreitet. Der Stecker muss dabei zur Matratze zeigen. Eventuelle Knitter oder Falten wegmachen.
- Das Wärmeunterbett darf nicht umgeschlagen werden.
- Über das Wärmeunterbett das untere Betttuch legen und das Bett wie üblich machen.
- Sicherstellen, dass Kabel und Wählschalter richtig positioniert sind. Der Wählschalter darf nicht unter dem Kissen oder der Bettdecke liegen, sondern er muss frei liegen.
- Stellen Sie bitte sicher, dass das Kabel korrekt positioniert ist und keinen Kontakt mit warmen Teilen oder scharfen Kanten hat. Es darf auch nicht das Gerät umwickeln oder umschlungen sein und auch nicht irgendwo hängen bleiben. Bitte stellen Sie sicher, dass keine Stolpergefahr besteht und keine Personenschäden verursacht werden können. Das Kabel nicht unter Teppiche positionieren.

## BEDIENUNG

Wir empfehlen, das Wärmeunterbett, eine Stunde bevor Sie ins Bett gehen einzuschalten.

Das Elektrokabel des Wärmeunterbettes ist mit einem Wählschalter ausgerüstet, mit dem die Leistungsstufen eingestellt werden können, d.h., sie können das Bett auf die ideale Temperatur bringen, je nachdem, wie kalt der Raum ist und entsprechend den eigenen Bedürfnissen.

Das Kabel kann mit folgenden Wählschaltern ausgestattet sein:

- **Wählschalter 0-1-2(D)**. Damit können Sie eine 30-W-Leistung anwählen, wenn Sie auf "1" stellen, 60W, wenn Sie auf "2" stellen und das Wärmeunterbett abschalten, wenn Sie auf "0" stellen.
- **Wählschalter mit Timer**: Mit dem Wählschalter kann das Wärmeunterbett mit dem Hebelschalter ein- und ausgeschaltet werden: "0" = AUS und "I" = EIN. 5 verschiedene Leistungsstufen (max. 60W) können durch drücken der Temperatur-Taste eingestellt werden: Bei jedem Drückvorgang wird eine unterschiedliche Stufe angewählt, die vom Lichtelement angezeigt wird. Der Timer regelt die Betriebszeit (von 1 - 8 Stunden), im einstündigen Abstand: Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird das Wärmeunterbett ausgeschaltet. Zum Einstellen der Timer-Funktion wird bei jedem Drückvorgang die Zeit um 1 Stunde erhöht. Die Lichtelemente zeigen die eingestellte Zeitabstände an. Bei einigen Werten muss man addieren: Bei 6 Stunden leuchten gleichzeitig 1h, 2h, 3h auf, (d.h. 1+2+3=6h). Vor der Timerregelung muss die Leistung angewählt werden. Die eingestellte Funktion löschen Sie mit "Cancel". Zum Abschalten des Wärmeunterbettes die Taste auf "0" (AUS) stellen.

Für die Benutzung folgende Hinweise beachten.

1. Prüfen Sie, ob der Wählschalter auf **0** (AUS) steht und stecken Sie dann den Stecker in die Steckdose.
2. Wählen Sie die Leistung an. Falls der Wählschalter mit einem Timer ausgestattet ist und die Timerfunktion gewünscht wird, wählen Sie auch die Betriebszeit.
- 3. Bevor Sie ins Bett gehen, schalten Sie bitte das Gerät aus. Dazu den Wählschalter auf "0" (AUS) stellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



**Achtung! Zum vollständigen Ausschalten des Wärmeunterbettes ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.**

#### **REINIGUNG UND PFLEGE**

**Achtung:** bevor Sie das Gerät reinigen, müssen Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und warten, bis es abgekühlt ist. Danach das Kabel vom Wärmeunterbett trennen: Auf die zwei seitlichen Laschen der Buchse drücken, Stecker entriegeln und herausziehen. Diesen Schritt nicht durch Ziehen am Kabel durchführen.

- Kabel und Wählschalter NICHT nass reinigen oder in Wasser bzw. sonstige Flüssigkeiten eintauchen: Sollten Sie nass werden, vor der Wiederverwendung vollständig abtrocknen. Bei Zweifeln von einer qualifizierten Fachkraft prüfen lassen. Zum Wechseln des Stromkabels ein Spezialwerkzeug benutzen: Bei eventuellen Reparaturen wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst.
- Das Wärmeunterbett darf nicht nass gereinigt werden. Nicht chemisch reinigen und keine chemischen Lösungsmittel verwenden: Sie könnten zu Beschädigungen führen und/oder die Sicherheit beeinträchtigen.
- Das Wärmeunterbett regelmäßig lüften.
- Sollte es mal nass werden, zum Trocknen in einem trockenen Raum aufhängen: nicht auswringen, nicht im Wäschetrockner trocknen.
- Das Gerät nicht bügeln.
- Das Wärmeunterbett darf nicht im feuchten oder nassen Zustand aufbewahrt oder benutzt werden.
- Wird das Wärmeunterbett nicht benutzt, bewahren Sie es bitte im Beutel oder in der Verpackung auf, nachdem es in einem trockenen Raum gelüftet wurde. Sorgfältig falten und dabei achten, dass es nicht zerdrückt wird. Keine schweren Gegenstände darauf stellen, die es zerdrücken oder beschädigen könnten. Bei der Lagerung des Gerätes, lassen Sie es vor dem Falten zu kühlen; Falten nicht produzieren und / oder zu verformen das Gerät, indem Sie Objekte auf, wenn ersetzt.
- Machen Sie das Gerät, wenn es außer Betrieb genommen wird, durch Abscheiden des Netzkabels unbrauchbar (vergewissern Sie sich zuvor, dass der Netzstecker gezogen ist); beseitigen Sie ebenfalls alle Teile, die für spielende Kinder gefährlich sein können.

#### **WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2011/65/EG.**

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt.





Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



## INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA USO FUTURO

### ADVERTENCIAS



Este símbolo lo invita a leer atentamente las presentes instrucciones antes del uso del aparato, y eventualmente informar a terceros, si es necesario. Conservar el presente manual para ulteriores consultas.

Si en la lectura del presente Manual de Instrucciones de Uso algunas partes resultasen difíciles de comprender o si surgieran dudas, antes de utilizar el producto contactar la empresa a la dirección indicada en la última página.

- Este símbolo indica que debe leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato, y, posiblemente, de informar a terceros, en caso de necesidad. Mantenga este manual para futuras consultas
- Si en la lectura de este manual utilizan algunas partes resultan difíciles de entender o si usted tiene cualquier duda, antes de usar este producto, póngase en contacto con la empresa en la dirección que aparece en la última página.
- Aparato Quest 'está diseñado para calentar el lecho de las personas, y está diseñado para ser colocado sobre el colchón y debajo de la hoja inferior; es para uso doméstico, por lo que no es para el uso profesional como el médico en los hospitales.
- El aparato sólo debe ser utilizado por encima del colchón: no se debe utilizar sobre superficies duras como tablas, en la red, en los listones en el suelo, etc.
- El aparato debe ser utilizado como se indica en estas instrucciones.
- No utilice la unidad para los enfermos, los bebés, niños o personas insensibles al calor, para evitar quemaduras en la piel.
- Este aparato no está diseñado para uso médico en los hospitales.
- No utilice el aparato para las personas con marcapasos u otros dispositivos médicos en la batería.
- La aplicación prolongada a plena potencia, puede causar quemaduras en la piel.
- Inspeccione el equipo con frecuencia para asegurar el perfecto estado: verifique que no hay señales de desgaste, deterioro, o de otra manera. Si éstos están presentes, o si se utiliza el aparato estaba mal, que lo revisen en la assistenzza centro autorizado o personal calificado.
- No utilice el calentador de cama en una cama ajustable: la manta o el cable podrían quedar atrapado o bloqueado o dañado.
- No utilice el calentador de cama doblado o arrugado.
- No utilice el scladaletto cuando sus partes húmedas o mojadas.
- No inserte los pasadores u objetos similares en la bandeja de calentamiento.
- No mueva la sartén calentamiento cuando está en funcionamiento.
- Esta unidad puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o por falta de experiencia o conocimiento, si se les aseguró una supervisión adecuada o si han recibido instrucciones sobre el uso Asegure la unidad y comprendido



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



los peligros relacionados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por los niños a menos que tenga más de 8 años y son supervisados.

- Los niños menores de tres años de edad no deben usar este dispositivo debido a su incapacidad para responder a un sobrecalentamiento.
- **ATENCIÓN: Algunas partes de este producto pueden calentarse y provocar quemaduras. Es necesario prestar particular atención donde haya niños y personas vulnerables.**
- El aparato no debe ser utilizado por niños mayores de tres años, a menos que los controles han sido pre-establecido por un padre o tutor, o salvo que el niño ha sido debidamente instruidos sobre el funcionamiento de la dispositivos de control de forma segura.
- No utilice el aparato al aire libre y no lo deje a la intemperie (sol, lluvia, etc.).
- Precaución: Cuando se utilizan aparatos eléctricos, siempre se debe cumplir con las medidas de seguridad básicas para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.
- No toque el aparato con las manos o los pies mojados.
- En caso de mal funcionamiento, desconecte inmediatamente el cable de alimentación: Asegúrese de que ninguna parte está dañada, y después de estas investigaciones encenderlo. Si la falla persiste, o si tiene dudas, devuelva el dispositivo al fabricante o su centro de servicio autorizado.
- No tire del cable de alimentación o el interruptor para desconectar el enchufe o el conector de sus órbitas. No tire del cable para mover la unidad.
- Si el aparato no está en uso, retire el enchufe de la toma.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona igualmente calificada a fin de evitar cualquier riesgo.
- El calentador de cama y el selector no se pueden desmontar o abrir, por razones de seguridad.
- Lo scaldaletto ed il selettore non possono essere smontati o aperti, per motivi di sicurezza.



Este símbolo indica:  
**No lo use si doblada o arrugada**  
Este símbolo indica.



Este símbolo indica:  
**No inserte en forma de agujas o alfileres**



Este símbolo indica:  
**No lavar en seco.**



Este símbolo indica:  
**No trate con cloro.**



Este símbolo indica:  
**Plana y seca**



Este símbolo indica:  
**No retorcer**



Este símbolo indica:  
**No secar con secador**



Este símbolo indica:  
**No planchar**



Este símbolo indica:  
**No debe ser utilizado por niños muy pequeños (0-3 años)**



Este símbolo indica:  
**No lave**



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



## INSTALACIÓN

- Después de quitar el embalaje, asegúrese de que el aparato; En caso de duda no lo utilice y póngase en contacto con un técnico cualificado. Las piezas de embalaje (bolsas de plástico., Espuma de poliestireno, clavos, etc) no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro; disponer de acuerdo a la normativa aplicable. Advertencia: las etiquetas de los resbalones eeventuali / publicidad adjunta a la cuerda, o en otras partes deben ser removidos antes de usar el aparato.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que el voltaje impreso en la placa de identificación (230V ~ 50Hz) coincide con la red eléctrica. En caso de incompatibilidad entre el enchufe y el enchufe del aparato, haga sustituir el enchufe con un tipo adecuado por un profesional cualificado, lo que asegura que la sección del cable es adecuado para la potencia absorbida por el aparato. Verifique que la línea eléctrica no está conectado a otros dispositivos con alta absorción, para evitar sobrecargas y riesgos de incendio. En general, no es aconsejable el uso de adaptadores y / o de extensión; si su uso es imprescindible, debe cumplir con las normas de seguridad aplicables y el alcance de la corriente (amperios) no debe ser menor que el máximo de la unidad.
- La toma de alimentación debe ser de fácil acceso para que pueda desconectar fácilmente el enchufe en caso de una emergencia.
- Conecte el cable suministrado con el calentador de cama, insertar el conector (A) del cable en la pan-calentamiento (B), prestando atención a la posición correcta de lo contrario el conector no encaja. El conector debe ser insertado en la parte inferior; desconectar para quitar el conector de la fuente de la sartén se calienta. No quite tirando del cable.
- En un estudio doble calentadores de cama cada lado se calienta de forma individual, por lo que cada lado tiene su propio cable con interruptor, para conectarse como se ha explicado.
- El pan-calentamiento a utilizarse única y exclusivamente con el dispositivo de control (selector de cable) se indica en el aparato (ver placa de características de la cubierta).
- El pan-calentamiento debe ser colocado justo por encima del colchón de modo que sea recta, y con el conector eléctrico hacia el colchón. Arrugas ni pliegues deben ampliarse.
- El pan-calentamiento no debe ser enrollado.
- Coloque la sábana de abajo en los calentadores de cama, y preparar la cama como de costumbre.
- Asegúrese de que el cable esté colocado correctamente el selector, el selector no se coloca debajo de la almohada ni mantas, pero es gratis.
- Asegúrese de que el cable está colocado correctamente y que no está en contacto con las partes calientes o bordes afilados, o envuelto alrededor de la unidad o en espiral alrededor de sí mismo y no quedar atrapados. Asegúrese de que nadie se pueda tropezar, para evitar caerse o herirse. No coloque el cable de alimentación debajo de alfombras.
- Este aparato no está diseñado para ser operado por medio de un temporizador externo o con un sistema de control remoto, para evitar el riesgo de incendio en caso de que el dispositivo está cubierto o no está colocada correctamente.
- En caso de avería o mal funcionamiento del interruptor de apagado de la unidad y haga que sea revisada por personal cualificado; reparaciones realizadas por personal no autorizado puede ser peligroso e invalidar la garantía.

## USO

Se sugiere a su vez que el calentamiento pan una hora antes de irse a la cama.

El cable de alimentación de la bandeja de calentamiento tiene el selector (D) que ajusta los niveles de potencia, lo que le permite calentar la cama que está a la temperatura ideal en función de si la habitación es más o menos frío, y también de acuerdo a la preferencia personal.

El cable eléctrico puede tener estos selectores:



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- Marque el 0-1-2. El selector le permite seleccionar la potencia de 30W si la clave en pos. "1", y si es 60W en pos. "2", y apague el calentador de cama si pos. "0".

- Selector con temporizador. El interruptor permite encender y apagar el calentador de cama a través del interruptor de palanca: "0" = apagado y "I" = encendí. Puede establecer 5 niveles de potencia diferentes (60W máximo) pulsando la "temperatura": cada vez que seleccione un nivel diferente, puesto de relieve por la luz de advertencia. El temporizador controla el tiempo de operación desde 1 a 8 horas, con intervalos de una hora: al final de la bandeja de calentamiento está apagado. Para ajustar el temporizador, pulse el "timer" cada vez que se aumenta el tiempo de 1 hora, y las luces de advertencia indican los intervalos de tiempo seleccionados, y para algunos valores se van a agregar: Durante 7 h. iluminar al mismo tiempo 1h., 2h., 3 h. (es decir, 1 +2 +3 = 7 h.). Antes de ajustar el temporizador, tienes que seleccionar la potencia. Para eliminar las funciones de ajuste, presione el botón "cancelar". Para apagar el calentador de cama colocar la llave en pos. "0" desactivado.

Para su uso, siga las siguientes instrucciones.

1. Verifique que el interruptor de llave está en la posición "0" desactivado, y luego inserte el enchufe en el tomacorriente.
2. Elija el poder y, si el interruptor tiene un temporizador y si desea que esta función, el tiempo de funcionamiento. Para el uso continuo del dispositivo, establezca el comando / dial a los pos. "1".
3. Antes de acostarse, apague el aparato por el interruptor de llave en pos. "0" (apagado) y desconéctelo de la toma eléctrica.

**Estar atento! Para apagar completamente la manta, quitar el enchufe de la toma.**

#### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**Precaución:** Antes de limpiar la unidad para apagarla, desenchúfelo de la toma de corriente y espere a que se enfríe. A continuación, desconecte el cable del calentador de cama, presione las dos alas laterales de la toma para desconectar el conector y tire de ella. No quite tirando del cable.

- El cable de alimentación y el interruptor no se debe lavar o sumergir en agua u otros líquidos en caso de salvavidas, séquelas bien antes de usarlos. En caso de duda, que se verifiquen a personal profesionalmente cualificado. Para la sustitución del cable eléctrico requiere una herramienta especial: póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación.
- El pan-calentamiento no se puede lavar con agua. No limpiar en seco o usar solventes químicos, ya que pueden dañar y / o la seguridad comprometer; limpiar el calentador de cama con sólo una esponja ligeramente húmeda.
- Haber ventilar periódicamente la sartén se calienta.
- Si se moja, séquelo acostado en un seco: no exprimir, no exprimir, no secar en secadora a medio.
- No planche la scalaletto.
- No almacene ni utilice la sartén calentamiento si húmedas o mojadas.
- Cuando no se utiliza el calentador de cama, colóquelo en la bolsa o en el envase después de haberlo hecho en el aire seco. Cuando guarde el aparato, deje que se enfríe antes de plegar; no producen pliegues y / o deformar la unidad, la colocación de objetos al reponerlo.
- Si decide no utilizar el aparato, debe quedar inoperable cortando el cable de alimentación (asegúrese de antes de quitar el enchufe de la toma), y neutralizar aquellas partes que son peligrosas si se emplea para el juego por los niños.

#### Advertencias para la correcta eliminación del producto conforme la Directiva Europea 2011/65/UE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos domésticos.

Puede ser entregado en los correspondientes centros de recolección diferenciada predispuestos por las administraciones municipales, o bien en la sede de los distribuidores que ofrecen este servicio.

Eliminar separadamente un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y para la salud que derivan de una eliminación inadecuada y permite recuperar los



Fax +32 030 9904733

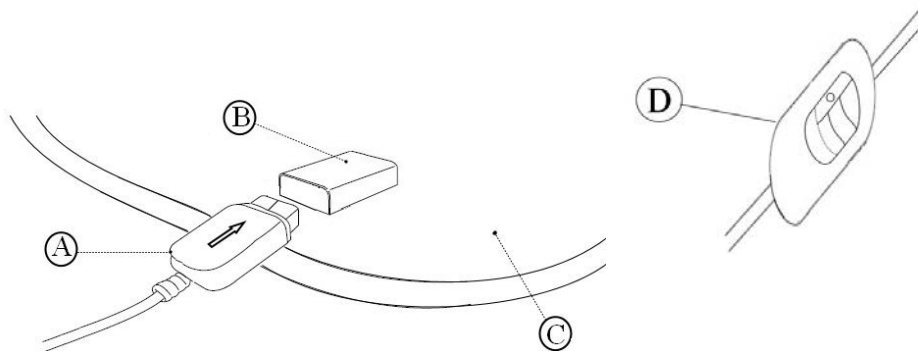
Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



materiales de los que se compone a fin de conseguir un importante ahorro de energía y recursos. Para destacar la obligación de eliminar separadamente los electrodomésticos, La eliminación incorrecta del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.



### Descrizione/Description



- A. Connettore
- B. Presa scaldaletto
- C. Coperta elettrica
- D. Selettore

- A. Connector
- B. Electric blanket socket
- C. Electric blanket
- D. Switch

- A. Conector
- B. Scaldaletto Poder
- C. Manta eléctrica
- D. Selector

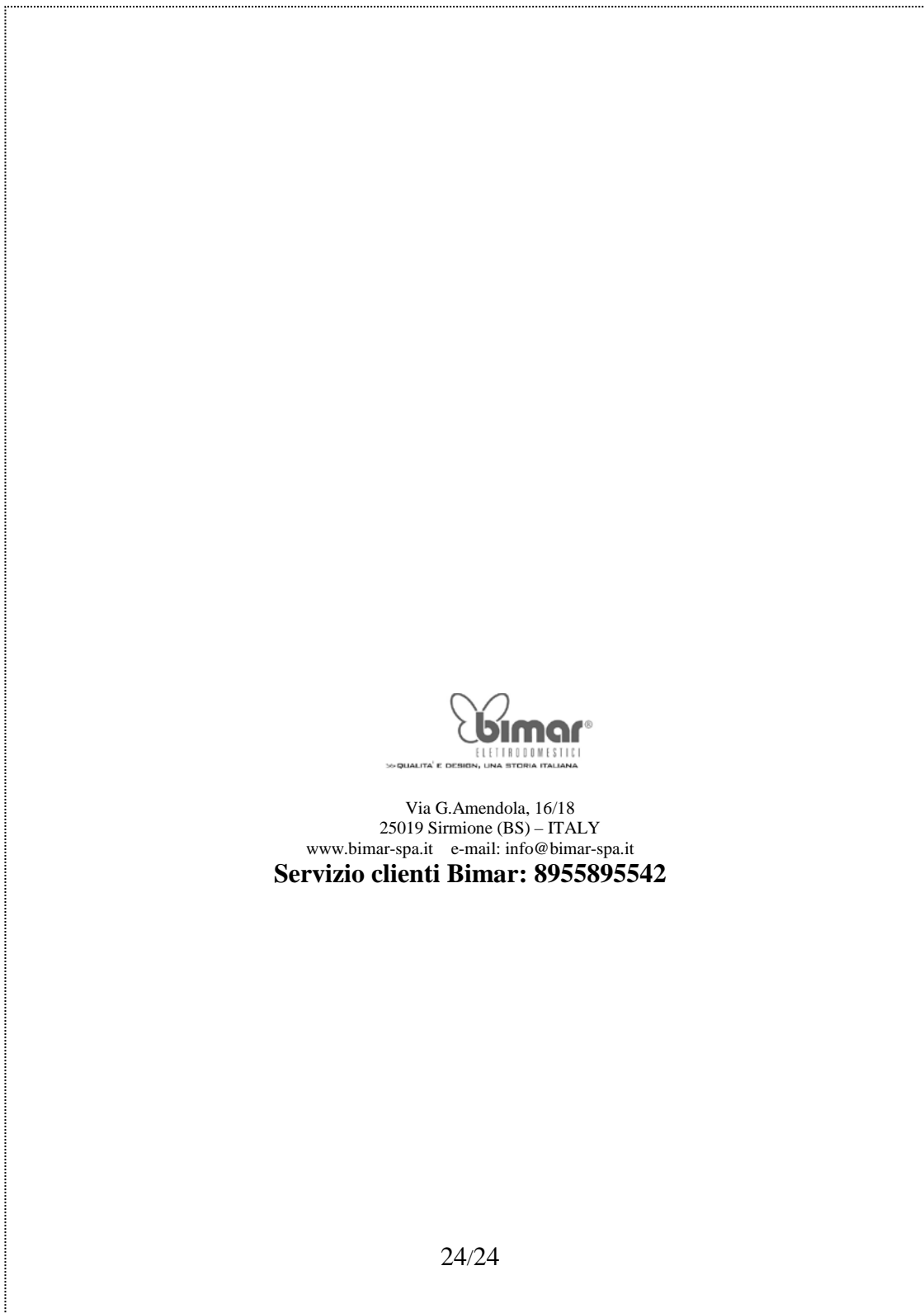
- A. Connector
- B. Prise Chaufferette
- C. Chaufferette
- D. Interrupteur

- A. Steckverbinder
- B. Steckdose Heizdecke
- C. Heizdecke
- D. Schalter



Fax +32 030 9904733

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Via G. Amendola, 16/18  
25019 Sirmione (BS) – ITALY  
[www.bimar-spa.it](http://www.bimar-spa.it) e-mail: [info@bimar-spa.it](mailto:info@bimar-spa.it)  
**Servizio clienti Bimar: 8955895542**